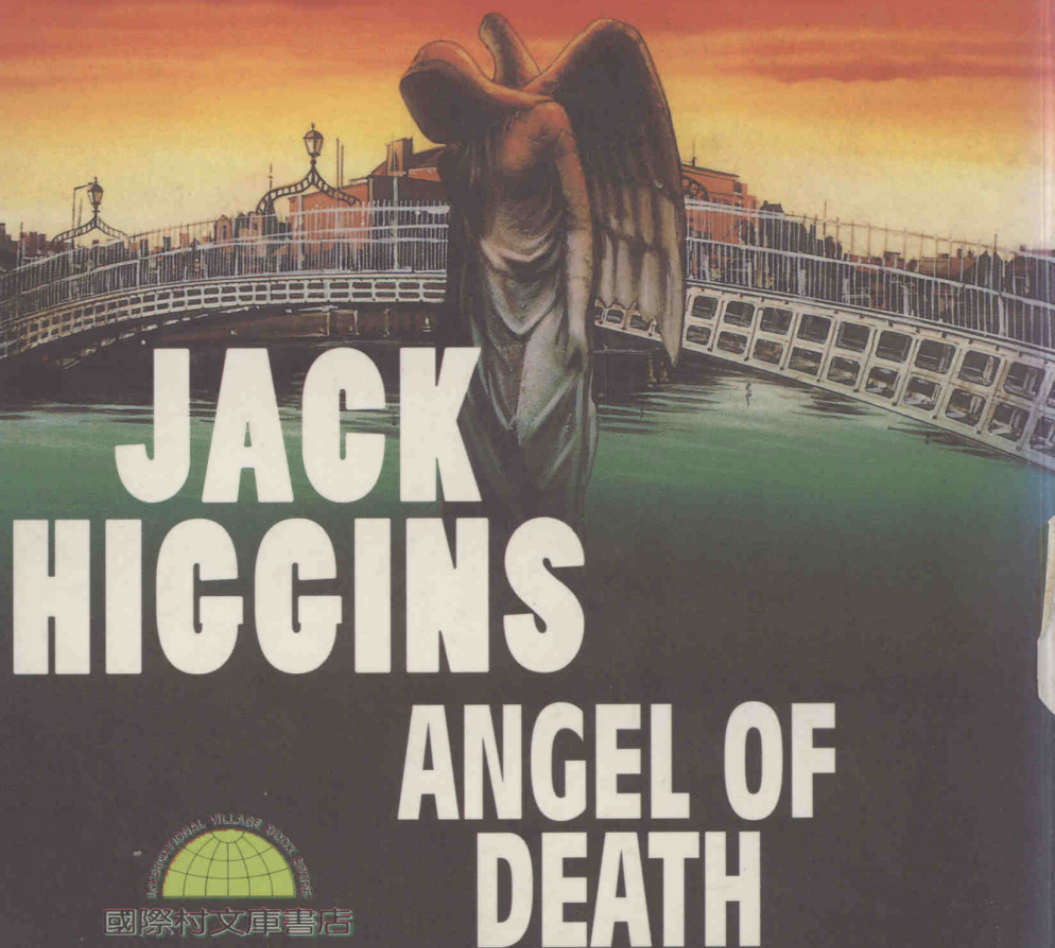


[英] 傑克·希金斯／著

死亡天使



傑克·希金斯(Jack Higgins)是享譽多年的英國暢銷書作家，被稱為「大眾小說的集大成者」，尤其擅長描寫情節驚險曲折的冒險故事。其小說筆觸冷峻、適度，毫無造作之感，卻又獨具匠心。《死亡天使》是作者一九九五年的新作，書中他又一次以生動真實的敘述，讓我們親臨到一個驚險行動的現場。故事講的是戰亂不斷的北愛爾蘭。

ISBN 957-754-366-9 (873)



9 789577 543660

00250



●封面・版面設計／林鬱工作室●

死亡天使／傑克·希金斯著；孫致禮，官智民譯
． --初版． --臺北市；國際村，1997 [民 86]
面； 公分． --(當代經典小說；7)
譯自：Angel of death
ISBN 957-754-366-9 (平裝)

873.57

86000569

當代經典小說 [7]

死亡天使

NT.250

傑克·希金斯／著

1997 年 4 月／初版

孫致禮、官智民／譯

〈發行代理商〉

錦德圖書事業有限公司

板橋市中山路二段 291-10 號 7 F 之 3

電話・02-9566521 * 傳真・02-9566503 * 郵撥・0773591-1

〈出版者〉



《國際村文庫書店》有限公司

發行人・陳翠霞 新聞局局版台業字 6218 號

台北市〈文山區〉忠順街二段 74 號 1 F

電話(02)2341275~7 * 傳真(02)2343777 * 郵撥：17297530

〈版權所有・翻印必究〉

ISBN 957-754-366-9

傑克・希金斯／著
孫致禮、官智民／譯

死亡天使

書名：死亡天使

ANGEL OF DEATH by Jack Higgins

Copyright © Jack Higgins 1995.

Chinese Language edition arranged With Ed Viotor Ltd., on Publishers
through Big Apple Tuttle-Mori Consulting, Ltd.

Chinese language copyright 1997 International Village Book Store.

All Rights Reserved

譯者序

孫致禮
官智民

傑

克·希金斯(Jack Higgins)是享譽多年的英國暢銷書作家，被稱爲「大眾小說的集大成者」，尤其擅長描寫情節驚險曲折的冒險故事。其小說筆觸冷峻、適度，毫無造作之感，卻又獨具匠心。《死亡天使》是作者一九九五年的新作，書中他又一次以生動真實的敘述，讓我們親臨到一個個驚險行動的現場。故事講的是戰亂不斷的北愛爾蘭。

愛爾蘭島上有兩個國家。南面五分之四是愛爾蘭共和國，剩下來的北愛爾蘭是大不列顛與北愛爾蘭聯合王國，即英國的一部分。北愛爾蘭是個分離的社會。人口中多數是幾百年前來愛爾蘭定居的蘇格蘭和英格蘭移民的後裔，他們大多數人信奉新教，支持北愛爾蘭與大不列顛的統一。其餘人口屬愛爾蘭血統，主要信奉羅馬天主教。這兩重分離決定了北愛爾蘭人獨特的生活處境。

事情短期地可以追溯到本世紀二十年代，在愛爾蘭民族獨立運動的壓力下，英國政府與愛爾蘭民族主義領袖達成妥協，將愛爾蘭島分裂成南、北兩部分，南部成立愛爾蘭自由邦，

後來正式獨立成爲愛爾蘭共和國，北部繼續留在聯合王國內。分裂愛爾蘭被看做是和平的代價，但從此和平便很難駐留北愛爾蘭了。儘管北愛爾蘭的新教徒和天主教徒努力友好相處，但兩方面的極端分子水火不容，相視如仇，恐怖活動、派系鬥爭愈演愈烈。天主教徒一方是新芬黨領導的愛爾蘭共和軍，發誓要在愛爾蘭島上建立一個統一的天主教國家；新教徒一方絕不容忍失去他們在北愛爾蘭的多數派地位，也成立了各種軍事派別，決心保衛與不列顛的統一，效忠英王，便自稱爲保皇黨。

六十年代末，英國政府開始在北愛爾蘭派駐軍隊，但是恐怖活動卻越過海峽，踏上了不列顛島。九十年代以來，英國一改強硬立場，與其原不承認的新芬黨開始談判，新芬黨領導人也有意以政治解決北愛爾蘭衝突，這塊多災多難的土地上逐漸現出和平的曙光。但是總有一些人，出於各種各樣的目的，不贊成這樣的和平，想方設法要破壞和平。《死亡天使》便在那種背景下開始活動了。

北愛爾蘭的和平進度突飛猛進，倫敦、都柏林和華盛頓都進行著一系列緊急磋商，而就在此時，發生了一連串神秘的暗殺，死者包括阿拉伯恐怖分子、愛爾蘭共和軍小卒子、克格勃（KGB）及美國中央情報局的軍官。警方只有兩點線索：一、所有謀殺使用都是同一把九毫米口徑軍用子彈畢萊塔手槍；二、聲明負責的恐怖組織自稱爲「二月三十日」，即二十多年前倫敦德里的「血腥星期天」。

查爾斯·弗格森準將和蕭恩·狄龍被指派負責調查此事。狄龍曾是危險的愛爾蘭共和軍

悍將，後來成為弗格森的得力助手。在一次行動中，他企圖幹掉一個新教保皇黨的頭目，但遭到伏擊，多虧一名神秘的摩托車騎士相救。同一個摩托車騎士後刺殺了狄龍負責保護的一位美國高級官員，卻再次給他一條生路。狄龍開始意識到「一月三十日」總是異常準確地掌握著一些機密情報，那是只有首相身邊的幾位高級官員組成的一個特別委員會才能夠知道的！正當狄龍和弗格森漸漸縮小範圍、接近目標的時候，一位美國參議員做為和平調解人要對愛爾蘭進行一次重要訪問。狄龍必須在「一月三十日」的槍口對準參議員和他自己之前，解開所有疑團……

希金斯描寫的是暴力，從軍火交易到爆炸沉船，從買賣毒品到買賣核能原料，他多次借書中人物之口說：「我們生活在一個可怕的時代！」但作者認為暴力並不是答案，這從他精心塑造的兩位女主角身上便可見端倪。葛蕾絲·勃朗寧是位才華橫溢的戲劇演員，參加了「一月三十日」的行動以後，逐漸嗜殺成性，最終自取滅亡。而那另一位，聰明幹練又心地善良的督察長漢娜·伯恩斯坦才是作者心目中的理想人物。

正像作者所寫的，我們生活在一個充滿危險的世界，那麼，當我們能夠安居淨室，泡上一杯清茶，讀一本好書的時候，我們會更加珍惜這份安寧。常言道：「讀一本好書，便經歷著一種不同的生活！」那麼就讓我們靜坐下來，隨著希金斯這位小說大師的生花妙筆，開始一次驚險的旅程吧！

死亡天使

貝爾法斯特

倫敦

1994

第一章

從

貝爾法斯特灣 (Belfast Lough) 刮來一股寒風，挾著雨朝城市掠過。蕭恩·狄龍走在一條狹窄的街道上，街道兩旁聳立著高高的倉庫，這都是維多利亞時代的遺跡，如今大多用木板封上了。他在街角停下來，小小的個子，不超過五呎五吋，身穿一件軍用雨衣，頭戴一頂舊雨帽。

他來到碼頭上。港灣裡泊著幾艘輪船，海濤滾滾地湧入港內，只見停泊燈在上下晃動。遠遠傳來一聲槍響。他朝槍響的方向瞥了一眼，窩起手來點燃一支菸，又繼續往前走。

這一帶瀰漫著一片淒涼的氣息。二十五年的戰亂之災，留下了觸目皆是創傷，他腳踩著碎玻璃，發出咯吱咯吱的響聲。五分鐘以後，他找到了要找的地方，這是一座倉庫，牆上有個字跡斑駁的招牌，上面寫著「墨菲父子進出口公司」。偌大的雙扇門上，爲了出入方便，開了一道小門。他「吱」的一聲推開小門，走了進去。

倉庫裡黑漆漆的，除了一輛舊福特貨車和一堆亂七八糟的裝貨箱以外，裡面空蕩蕩的。最裡頭有一間用玻璃牆隔開的辦公室，牆上破了一、兩塊玻璃，從辦公室裡透出暗淡的燈光。狄龍摘下雨帽，緊張地用手理了理染成黑色的頭髮。加上粘在上嘴唇上的黑鬍子，他可是完全變了樣。

他等待著，手裡還緊抓著雨帽。一定是這輛貨車——這是它停在這兒的唯一原因——所以，等車後門一打開，從裡面鑽出一個彪形大漢，手裡還握著一支科爾特自動步槍，他並不會感到意外。

「慢點，別慌，你這了不起的小不點，」那人說道，帶著明顯的貝爾法斯特口音。

「嘿，老兄。」狄龍擺出一副極其驚慌的樣子，舉起了雙手。「我想沒問題吧？我可是誠心誠意而來的。」

「我們不都是如此嘛，弗萊爾先生，」一個聲音叫道，狄龍看見達利出現在辦公室門口。

「他帶傢伙沒有，杰克？」

那大漢在狄龍身上搜了搜，還在他兩腿之間摸了摸。「他什麼也沒帶，科蒂斯。」

「把他帶進來。」

狄龍走進辦公室，達利已坐在桌後的椅子上。他是個二十五歲上下的年輕人，長著一張白皙的面孔。

「我是科蒂斯·達利，弗萊爾先生，這位是杰克·馬林。我們不得不小心點，明白嗎？」

「哦，完全明白，老兄。」狄龍捲起雨帽，塞進了雨衣口袋。「可以抽菸嗎？」

達利扔過來一包加拉赫牌香菸 (Gallahers)。「來一根愛爾蘭香菸吧！我很奇怪，你竟是個英國人。諾貝爾公司，如今是法國軍火商。所以我們選中了他。」

狄龍點了一根菸。「說起軍火生意，特別是你所想做的那種規模的買賣，近來在倫敦不怎麼景氣。我離開皇家炮兵團以後，多年來一直在幹這一行。我作為諾貝爾先生的經紀人，為他在世界各地做生意。」

「很好。」

「諾貝爾先生告訴我說，我要面見你們的頭兒，是奎因先生吧？」

「見丹尼爾？他怎麼會生出這個念頭？有什麼特殊原因嗎？」

「那倒沒有，」狄龍急忙說道。「一九八二年，我曾隨皇家炮兵團在倫敦德里服過役。那時奎因先生可是聲名烜赫呀！」

「你的意思是惡名昭彰吧？」達利說道。「誰都想抓他。警察，軍隊，還有殘忍的愛爾蘭共和軍。」

「是呀，還真是那麼回事，」狄龍說。

「忠於王室，這是我們新教徒的本分，弗萊爾先生，」達利說道，聽話音還真動氣了。

「可是我們得到什麼回報啦？屁股上挨了一腳，美國插手，英國政府也插手，想把我們出賣給像格里·亞當斯之流的該死的非尼安會①的會員。」

「我能理解你的觀點。」狄龍故意裝出略帶驚訝的口吻。

「正是因爲這一點，我們才把自己的組織稱作『北愛爾蘭阿爾斯特之子』。我們要麼堅守在這兒，要麼死在這兒，沒有別的出路，英國政府和愛爾蘭共和軍越早認識到這一點，就越好。好吧，諾貝爾能提供些什麼貨？」

「當然，我沒寫什麼書面的東西，」狄龍說，「不過，從我們談論的款項來看，第一批貨可能有兩百支嶄新的AK47自動步槍，五十支AKM自動步槍，十二挺通用機槍。還有勃朗寧手槍。不算新，但性能良好。」

「彈藥呢？」

「沒問題。」

「還有別的呢？」

「還有一批『毒刺』飛彈，最近運到了我們在馬賽的倉庫。諾貝爾說可以提供你們六枚，不過那當然要額外加算。」

達利皺著眉，一面用手指敲著桌子。過了半晌，他說道：「你住在歐羅巴飯店吧？」

「在貝爾法斯特還能住哪兒呢，老兄？」

「好的，我會和你聯繫的。」

❶ 該會目的在使北愛爾蘭脫離英國之統治。